

PASAPORTE PASAPORTE PASAPORTE PASAPORTE

Nombre.....

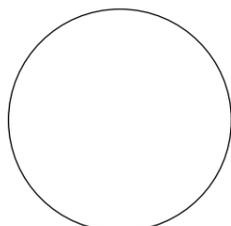
Apellidos.....

Teléfono.....

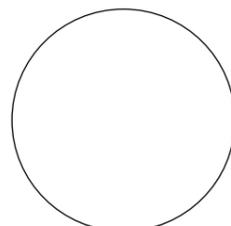
Correo electrónico.....

Documento de identidad o pasaporte.....

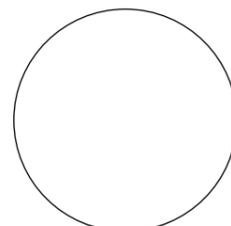
SELLOS SELLOS SELLOS SELLOS SELLOS SELLOS



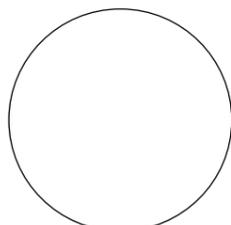
ALLIANCE FRANÇAISE



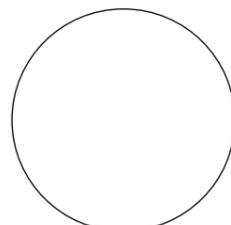
GOETHE-INSTITUT MADRID



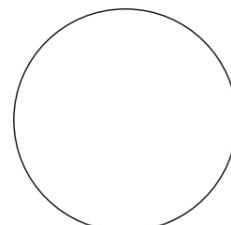
INSTITUT FRANÇAIS



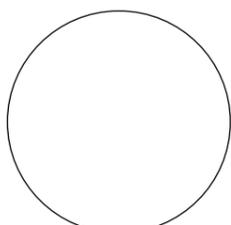
INSTITUTO CERVANTES



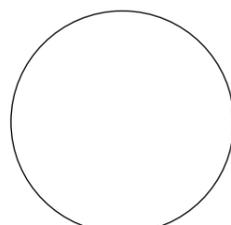
INSTITUTO CULTURAL RUMANO



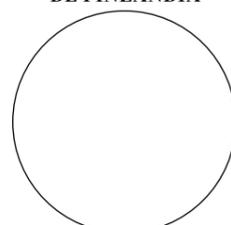
INSTITUTO IBEROAMERICANO DE FINLANDIA



INSTITUTO ITALIANO DE CULTURA DE MADRID



INSTITUTO POLACO DE CULTURA



SEDE DE LAS INSTITUCIONES EUROPEAS

«Puertas abiertas a las culturas europeas. Día Europeo de las Lenguas»

En la tarde-noche del 27 de septiembre, los institutos culturales extranjeros y las embajadas europeas de Madrid os esperan con las puertas ampliamente abiertas en un maratón cultural y lingüístico europeo: cine, música, escenificaciones, lecturas dramatizadas, recitales de poesía, cuentacuentos, *book-crossing*, exposiciones de todo tipo, visitas guiadas, gastronomía y, sobre todo, clases de idiomas, becas para estudiar lenguas extranjeras y premios. Una ocasión única para recorrer en una tarde-noche diferentes culturas como las de Alemania, Austria, Chipre, España, Finlandia, Flandes, Francia, Hungría, Italia, Países Bajos, Polonia, Portugal, Lituania, Reino Unido, República Checa, Rumanía o Suiza.

«Puertas abiertas a las culturas europeas. Día Europeo de las Lenguas» es un proyecto coordinado por EUNIC España que ofrecerá, en unas cuantas horas, más de 37 actividades diversas y atractivas. La ciudad de Madrid, un maratón cultural y lingüístico inusual, reúne proyectos de lo más originales e inéditos que, además, podrían despertar el interés del público asistente por estudiar idiomas, acercarse a otras culturas menos conocidas, elegir nuevos destinos para futuros viajes, descubrir a artistas y creadores nuevos y la gastronomía propia de otras regiones.

Este proyecto, que esperamos convertir en una tradición con el tiempo, está organizado por EUNIC España a través de sus miembros y colaboradores: Alliance Française, British Council, Centro Checo Madrid, Foro Cultural de Austria, Goethe-Institut, Instituto Cervantes, Institut Français, Instituto Cultural Rumano, Instituto Iberoamericano de Finlandia, Instituto Italiano de Cultura de Madrid, Instituto Polaco de Cultura, Embajada de Bélgica, Delegación Flamenca, Embajada de Hungría, Embajada de Lituania, Embajada de los Países Bajos, Embajada de Portugal, Instituto Camões, Embajada de Suiza y Embajada de la República de Chipre. Además, contamos en esta primera edición con la especial colaboración de la Representación de la Comisión Europea en España y la Oficina del Parlamento Europeo en España.

Una cosa más: a los que decidan acudir a más de una institución y participar en las actividades se les entregará un «Pasaporte lingüístico» que puede convertirse en un premio inesperado (los requisitos se concretan en las bases del concurso «Pasaporte lingüístico»).

Participantes:



Colaboradores especiales:



PUERTAS ABIERTAS A LAS CULTURAS EUROPEAS. DÍA EUROPEO DE LAS LENGUAS

27 de septiembre de 2012

18.00-23.00h

www.eunic-espana.eu

BASES DEL CONCURSO «PASAPORTE LINGÜÍSTICO» DE EUNIC ESPAÑA

EUNIC España, la red de los institutos culturales europeos y de los representantes de las embajadas europeas en Madrid, en colaboración con la Representación de la Comisión Europea en España y con la Oficina del Parlamento Europeo en España, pone en marcha el concurso denominado «Pasaporte lingüístico», regido con arreglo a las siguientes bases:

El concurso consistirá en asistir a, al menos, dos actividades culturales organizadas por diferentes instituciones con la ocasión de la celebración del Día Europeo de las Lenguas, bajo el título «Puertas abiertas a las culturas europeas. Día Europeo de las Lenguas», el día 27 de septiembre de 2012, entre las 18.00 y las 23.00 h, en alguna de estas instituciones: Alliance Française, Goethe-Institut, Institut Français, Instituto Cervantes, Instituto Cultural Rumano, Instituto Iberoamericano de Finlandia, Instituto Italiano de Cultura, Instituto Polaco de Cultura y Sede de las Instituciones Europeas en España.

1. El concursante debe recoger el folleto que incluye el «Pasaporte lingüístico» en una de las nueve instituciones donde se organizan actividades culturales en el marco del proyecto «Puertas abiertas a las culturas europeas. Día Europeo de las Lenguas», el día 27 de septiembre de 2012, a partir de las 18.00 horas.
2. El participante debe rellenar el «Pasaporte lingüístico» con sus datos identificativos (nombre y apellidos, DNI o pasaporte, y datos de contacto).
3. El participante acudirá a alguna de las actividades culturales organizadas en la institución que ha elegido para recoger su «Pasaporte lingüístico» y recibirá, así, el primer sello acreditativo de su participación en su «Pasaporte lingüístico».
4. A continuación, el participante acudirá a otra actividad cultural de su interés que se celebre en otra de las instituciones culturales, con lo cual recibirá un segundo sello en su «Pasaporte lingüístico».
5. Si lo desea, el participante puede visitar tantas instituciones culturales y actividades culturales como quiera.
6. Finalmente, el participante deberá depositar el «Pasaporte lingüístico» en las urnas destinadas a su recogida, que se encontrarán situadas en la salida de las distintas instituciones.

Premios

Se establece un primer premio consistente en una tableta. Se otorgarán, asimismo, 20 premios ofrecidos por las instituciones participantes en el proyecto: materiales promocionales, libros, DVD, CD, etc. Los premios serán concedidos a los ganadores del sorteo realizado entre todos los participantes en el concurso «Pasaporte lingüístico». Los premios podrán ser recogidos por los ganadores, después del sorteo, en el Instituto Cultural Rumano de Madrid (c/ Marques de Urquijo, 47, 1º dcha. 28008 Madrid). Para ello, los ganadores deberán acreditar su identidad a través del documento que aparece en el «Pasaporte lingüístico», además de firmar un documento en el que confirmarán la recepción del premio. Los premios no podrán ser objeto de cambio, alteración o compensación a petición de los ganadores.

Aceptación de las bases

La participación en el concurso implica la aceptación de estas bases. EUNIC España se reserva el derecho a descalificar a los participantes que las incumplan y, especialmente, cualquier participación que vaya en contra de ellas. Con la aceptación de estas bases, los participantes comprenden sus términos y condiciones, de modo que por el simple hecho de participar están prestando su consentimiento a someterse a las bases y a la legalidad de forma total e irrevocable.

Ámbito temporal

Este concurso estará vigente el día 27 de septiembre de 2012, de 18.00 a 23.00 h.

Depósito de las bases

Las presentes bases se encuentran disponibles en la página oficial de EUNIC España y de las instituciones participantes en el proyecto y estarán a disposición de cualquier persona que desee consultarlas.

Requisitos de participación

Los participantes deberán ser mayores de 14 años (para acreditarlo deberán presentar un documento identificativo, como el DNI o el pasaporte).

Cada persona puede participar en el concurso únicamente una vez, ya que el «Pasaporte lingüístico» es personal e intransferible.

No podrán participar los empleados de las instituciones organizadoras del evento «Puertas abiertas a las culturas europeas. Día Europeo de las Lenguas», que son: Alliance Française, British Council, Centro Checo Madrid, Foro Cultural de Austria, Goethe-Institut, Instituto Cervantes, Institut Français, Instituto Cultural Rumano, Instituto Iberoamericano de Finlandia, Instituto Italiano de Cultura, Instituto Polaco de Cultura, Embajada de Bélgica, Delegación Flamenca, Embajada de Hungría, Embajada de los Países Bajos, Embajada de Portugal, Instituto Camões, Embajada de la República de Chipre, Embajada de Lituania, Embajada de Suiza, Representación de la Comisión Europea en España, Oficina del Parlamento Europeo en España.

La participación es gratuita.

Sorteo de premios y comunicación de ganadores

Una vez finalizado el concurso, se recogerán todas las participaciones y los nombres de los participantes serán incluidos en el sorteo de los premios.

El sorteo se llevará a cabo por parte de un comité designado al efecto, en presencia de un notario público, en la sede del Instituto Cultural Rumano, entre el 28 de septiembre y el 11 de octubre de 2012.

La lista de los ganadores se hará pública en la página web de EUNIC España (www.eunic-espana.eu) el día 11 de octubre de 2012. A su vez, los nombres de los ganadores podrán ser publicados por EUNIC España en sus diferentes plataformas. Si pasadas dos semanas desde la fecha en la que se han hecho públicos los nombres de los ganadores estos no recogen sus premios, serán declarados desiertos. EUNIC España queda facultada para eliminar del concurso a los participantes que no cumplan con los requisitos mencionados en los párrafos anteriores o que intenten participar yendo en contra de lo recogido en estas bases.

Disposiciones adicionales

Para el buen fin del presente concurso, será necesario que los datos aportados por los participantes en el «Pasaporte lingüístico» sean veraces, completos y actuales.

Protección de datos

En cumplimiento con la normativa vigente en materia de Protección de Datos, le informamos que los datos personales que nos facilite para participar en el presente concurso serán tratados por EUNIC España con la única finalidad de gestionar dicho concurso y que en ningún caso serán incorporados a ninguna base de datos, ni cedidos a otras organizaciones. Estos datos serán destruidos de forma segura, una vez finalizado el concurso.



PROGRAMACIÓN PROGRAMACIÓN

ALLIANCE FRANÇAISE
(Cuesta de Santo Domingo, 13. 28013 Madrid)

18.00-19.00h Cuentacuentos en francés para niños, en la mediateca.

19.00 y 20.00h Juego de preguntas en torno al tema de la francofonía y de la Unión Europea, en el que los participantes podrán descubrir el Centro.

18.00-20.00h Demostraciones de clases de francés diseñadas para su utilización en una pizarra digital interactiva. Para niños a partir de los 4 años, adolescentes y adultos.

18.00-20.00h Pruebas de nivel gratuitas.

18.00-20.00h Clases de portugués de 30 minutos

20.30h Sorteo de varias becas para realizar cursos de francés, para los participantes del juego de preguntas.

21.00h Degustación de productos gastronómicos franceses.

18.00-22.00h Exposición «Être jeune en Europe», compuesta por fotografías realizadas por jóvenes europeos, organizada por la Asociación Francesa Internacional, presidida por Olivier Debienne.

18.00-22.00h Book-crossing de libros en lenguas europeas, en la mediateca.

19.30h Proyección del documental finlandés *Les Feux Arctiques* sobre la expedición que el último rey de Francia envió a Laponia.

GOETHE-INSTITUT MADRID
(c/ Zurbarán, 21. 28010 Madrid)

18.00-20.00h Visitas guiadas por el Instituto, que comienzan a cada hora. Punto de encuentro: recepción.

18.00-21.00h Clases de idiomas de 20 minutos: alemán, finés, lituano, húngaro, neerlandés, rumano. Las clases comienzan cada hora y cada media hora, en el departamento de idiomas, 2º piso.

18.00-23.00h Muestra de libros y de folletos promocionales de las literaturas europeas en la Biblioteca.

18.00-23.00h Feria gastronómica con especialidades culinarias de Alemania, Bélgica, Finlandia, Hungría, Lituania, República Checa, Rumanía, Suiza.

20.30h Cine mudo con música electrónica en vivo. *Metrópolis* de Fritz Lang / Alemania 1927, versión restaurada 2010 / 148'

INSTITUT FRANÇAIS
(c/ Marqués de la Ensenada, 12. 28004 Madrid)

17.45-18.00h Visitas guiadas por el Centro, que empezarán en el salón Paul Guinard y seguirán por el teatro, la galería, el patio, la mediateca, un aula y la sala multimedia.

18.00-20.00h Mediateca. Abierta para cualquier persona interesada.

18.00-19.00h Visitas temáticas en la mediateca: web radio cultural, sector juvenil, audiovisual y aprendizaje de lenguas.

18.00-19.00h Talleres. Taller de fonética, taller para niños de 6 a 12 años, y presentación de estancias lingüísticas en Francia, Suiza, Bélgica y Canadá.

19.00-20.00h Talleres. Presentación del curso en línea, clase para principiantes y taller de teatro.

18.00-21.30h Tapeo con vino francés, venta de productos en la cafetería y en el patio.

20.00-21.30h Conferencia sobre geopolítica, de Jean-Christophe Victor: “Magreb, Máshreq, Oriente-Medio y Afganistán: Ejes Políticos”. Grabación en vivo del programa *Le dessous des cartes*, de la cadena franco-alemana ARTE, desde la sala de cine.

21.30h Sorteo de una beca para realizar un curso de francés.

INSTITUTO CERVANTES
(c/ Alcalá, 49. 28014 Madrid)

18.00-20.00h Book-crossing de libros en lenguas europeas, en la biblioteca.

18.00-20.00h Visitas guiadas a la Caja de las Letras del Instituto Cervantes, en la que se depositan legados de artistas españoles e hispanoamericanos, en el espacio que anteriormente ocupaba la cámara acorazada del edificio.

20.00-21.00h Concierto del trío austriaco-español formado por Birgit Kolar (violin), Albert Mora (flauta) y Cristina Pozas (viola), que interpretarán obras de Beethoven y de Mozart.

INSTITUTO CULTURAL RUMANO
(c/ Marqués de Urquijo, 47, 1º dcha. 28008 Madrid)

18.00-23.00h Exposición «Historia del cómic rumano».

18.00-19.30h Cine rumano, finlandés, lituano y flamenco.

Un cartuş de Kent şi un pachet de cafea, de Cristi Puiu, Rumanía/2004/13'
Ciudad Dividida, de Pekka Lehto, Finlandia/2010/52'
Mano vardas Leonardas, de Gediminas Skvarnavičius, Lituania/1981/10'
Flatlife, de Jonas Geirnaert, Bélgica/2004/11'

V.O.S. en español.

19.45-23.00h Cine flamenco, neerlandés, lituano y finlandés.

Carlo, de Michaël R. Roskam, Bélgica/2004/19'
Storm bound o los grumetes de Bontekoe, de Steven de Jong, Países Bajos/2007/135'
O prezidento nuomonė kita, de Viktoras Starošas, Lituania/1986/10'
Love Between Storeys, de Ekblom y Norrgrann, Finlandia/2011/30'

V.O.S. en español o en inglés.

INSTITUTO IBEROAMERICANO DE FINLANDIA
(c/ Caracas, 23, bajo. 28010 Madrid)

20.30-20.50h Teatro finlandés en español, fragmento de *Aguante del dolor*, de Otso Kautto, a cargo de la compañía Barlovento (RESAD, Real Escuela Superior de Arte Dramático). Directora: Beatriz Velilla. Intérpretes: Luis Flox, Paula Larrea, Juan Valle. Espacio sonoro y visual: Natxo F. Lagura (Desberdina).

21.00-21.20h Lectura de poemas rumanos.

21.25-21.45h Pausa con un vino español.

21.50-22.10h Teatro finlandés en español, fragmento de *Aguante del dolor*, de Otso Kautto, a cargo de la compañía Barlovento.

22.20-22.40h Lectura de poemas rumanos.

Se ruega puntualidad. Una vez comenzada una obra no se permite el acceso a la sala hasta la siguiente.

INSTITUTO ITALIANO DE CULTURA DE MADRID
(c/ Mayor, 86, 28013 Madrid)

18.00-22.00h Apertura de la biblioteca.

20.00h Proyección cinematográfica en el Salón de Actos. *Scontro di civiltà per un ascensore a Piazza Vittorio* de Isotta Toso, Italia/2010/90'

V.O.S. en español.

INSTITUTO POLACO DE CULTURA
(c/ Felipe IV, 12, bajo A. 28014 Madrid)

19.15-21.00h Cine portugués, polaco y checo de animación.

Cândido, de Zepe, Portugal/2008/11'
Sportowcy, de Waclaw Wajser, Polonia/1964/10'
Wielki mecz, de Józef Byrdy, Polonia/1974/10'
Olimpiada w Mexico, de Józef Byrdy, Polonia/1969/8'
Bieg na przelaj, de Waclaw Wajser, Polonia/1974/9'
Zawody latawców, de Waclaw Wajser, Polonia/1975/9'
Světlo, de David Sůkup, República Checa/2000/8'
Glosa, de Markéta Plachá, República Checa/2001/2'
Pirát, de Jan Bubeníček, República Checa/2002/4'
Divotorný pidisvět, de Štěpán Batoušek, República Checa/2004/5'
5 nesmyslů, de Lucie Košutová, República Checa/2005/5'
Kukačka, de Pavel Kout, República Checa/2005/2'
Ze života matek, de Kristina Dufková, República Checa/2005/8'
Bloody Merry Christmas, de Jan Cechl, República Checa/2007/13'

V.O.S. en español o en inglés.

21.20-23.00h Cine polaco, checo, suizo y portugués de animación.

Pocztowy golqb, de Romuald Kłys, Polonia/1977/9'
Gokarty, de Marian Cholerek, Polonia/1975/9'
Reksio sportowiec, de Edward Wątor, Polonia/1972/9'
Gran Premio Argentyny, de Waclaw Wajser, Polonia/1969/10'
Wyścig renów, de Marian Cholerek, Polonia/1986/11'
Sen zebračkův, de Martin Krkošek, República Checa/2007/3'
Naus, de Lukáš Glaser, República Checa/2008/14'
Absurp, de Matyáš Trnka, República Checa/2009/6'
Žrouti, de Pavel Soukup, República Checa/2010/3'
Graffitiiger, de Libor Pixa, República Checa/2010/10'
FC Murreli, de Jochen Ehmann y Dustin Rees, Suiza/2008/4'
Cães marinhos, de Joana Toste, Portugal/2008/8'

V.O.S. en español o en inglés.

SEDE DE LAS INSTITUCIONES EUROPEAS EN ESPAÑA
(Paseo de la Castellana, 46. 28046 Madrid)

Actividades organizadas por BRITISH COUNCIL

18.00-18.50h Charla dinámica dirigida a padres, con consejos prácticos sobre cómo fomentar el aprendizaje del inglés en el entorno familiar, y orientada a dar a conocer los recursos digitales del British Council.

19.00-19.45h Escuchando a Dickens. **Lectura dramatizada** de fragmentos de *Historia de dos Ciudades* y *Tiempos Difíciles*. Organiza: RESAD. Dirige: Rodrigo Alonso (licenciado en Dirección Escénica) Actúan: Virginia Rodríguez, Laura García y Mario Martínez (licenciados en Interpretación Gestual). **Regalo** de la guía *Ayuda a tu hijo a aprender inglés: consejos prácticos*, al finalizar la representación.

Actividades organizadas por: EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE CHIPRE, EMBAJADA DE LITUANIA, INSTITUTO CULTURAL RUMANO

20.00- 20.25h Proyecciones
The Magic of Cyprus, Oficina de Turismo de Chipre/13'/ inglés
Skrydis per Lietuvą arba 510 sekundžių tylos, de Audrius Stonys y Arūnas Matelis, Lituania/2000/10'

18.00-20.30h Stand con folletos turísticos de Lituania, Chipre y Rumanía.